

1890-06-03

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Østrø

Omtalte personer:
Elof Laurell
Elise Schouw
Titus Schouw
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 19 nr. 1

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard hjælper med at arrangere et ferieophold for Joakim Skovgaard og hans familie hos maleren Elof Laurell på Öströ i Sverige.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr 1

Østrø 3die Juni 90

Kære Joakim!

For 175 kr månedlig vil Laurell tage Jer. Selve sengene I behøver, har han, og underlaget i dem vil han skaffe, men det bliver vist tildels madrasser fyldt med hakkelse, men det kan vist være meget godt, når det er nyt. Derimod kniber det lidt med overlaget, da fjer er dyre, men når I vil medtage hvad der behøves til børnene så vil han nok skaffe resten. Tag nu ikke for lidt, for dersom I får sådant vejr som det er nu, så behøves der en del.

Han forlanger at I modtager voksdugs underlag til børnene, men det forstår sig vel af sig selv.

|Der er jo ingen af dem der er sikre for ikke at lave vådt i sengen. |

Lagner og håndklæder ved I jo at I skal medtage. Barnevognen

-2-

behøver I ikke at medtage. L. og jeg har været nede hos Sylvéns (klokkeren) i dag og fået løfte på at låne deres. Det er den som har tilhørt Onkels¹, ikke den ældste, men den nye elegante, men som jo nu rigtignok er meget medtaget, men vi skal nok få hjul og sligt i lave til I kommer, og en eller anden slags kaleske kan vi vel også nok få fabrikeret.

Men nu kommer rejsen, det er næsten det vanskeligste. Laurell vil nok hente i Falkenberg.

|Det tøj I ikke kan have på vognen må I sende som fragtgods til Tvååker. |

Man får ham nok til at hente det samme aften. Men det bliver jo noget sent endda. Dog tænker jeg I vil kunde være her kl. 7½ senest, senere vil det vist ikke blive, men han har kun åben vogn,

-3-

så det kan jo være galt nok. Vognen er meget stor, I kan nok være der med samt Jensen, og dog have en del tøj. Jeg synes at dersom vejret er dårligt må I ligge natten over i Falkenberg og så tage til Tvååker den næste dag. L. kan så anviser jer en god og billig gæstgivergård (ikke hotellet).

Han talte også om, men det synes jeg er skidt, at I kunde rejse som jeg gjorde, og at han så ordnede at I kunde opholde jer billigt på gæstgivergården i ventetiden 4 timer, så børnene kunde sove der, men så

kommer I først hertil kl 10 ¾.

Jeg glemte at spørge Toldfolkene i Helsingborg om brugte senglæder er Toldfri, men L. skal til Warberg i morgen, og skaffer det vist at vide. Ligeledes skal vi se at få at vide, om I kan have dem med som rejsegods, men det mener L. for ganske vist, i alt fald når I har dem i en sæk er kurv eller andet.

I får Tantes sovekammer og forværelse

-4-

så pigen kan ligge hos børnene.

Barnevognen er let trillelig.

Vask er ikke medregnet, men den meget billig i Dagsås, den vil vist ikke løbe op til mere end 4-5 kr for hele tiden.

Dersom I, på grund af at I slipper for barnevognen, vil tage flere senglæder med, så er der jo en mulighed for at jeg kan knobe ham en smule mere ned i prisen, men det antager jeg ikke I vil.

Han stiller sig såmænd meget imødekommende og vil gerne have jer, men han er blot bange for at han skal "forløse" på Jer.

Rejsetiderne.

Fra København kl. 10 fm.

I Helsingborg kl. 12,25

Fra " kl. 1 e.m.

I Halmstad kl. 3,27

Fra " kl. 3,42

I Falkenberg kl. 4,41

Fra " (godstog) kl. 8,52

I Tvååker kl. 9,31

På Østrø kl. 10 ¾ (har man megen bagage vrøvler man jo længe i Tvååker)

Togtiderne og dampskibets ankomst er svensk tid, altså 10 minutter tidligere end dansk.

¹ Den tidligere ejer af Öströ var Titus Schouw, onkel til Niels Skovgaard og Joakim Skovgaard.

København 3die Juni 90.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 19 Nr. 1

Kære Jøakim.

For 175 kr. vil Lammell tage

Jor. Selve sengens I behøver, har han ~~og~~ og underlaget i dem vil han skaffe, men det bliver vist tildels ~~to~~ madrasser fyldt med halskæde, men det kan vist være meget godt, når det er nyt. Derimod kniber det lidt med overlaget, da fjør er dybe, men når I vil medtage hvad der behøves til børnene så vil han nok skaffe resten.

Tag nu ikke for lidt, for dersom I får sådant vejr som det er nu, så behøves der en del.

Han forlanger bestemt at I medtager voksede underlag til børnene, men det forstår sig vel at sig selv.^x

Lagner og håndklæder ved I jo at skal medtage. Barnevognen

x Det er jo ingen af dem der af vil have for sig selv i dem

Det tog I ikke fra her på veggen med I tænkte som frakteselskab
 trækker. Men her kan nok til at købe det gamle afen.

Ligeledes I ikke at medtage,
 L. og jeg har været nede hos
 Tyrvins (Klokkeren) idag, og fast
 løfte på at lære deres. Det
 er den som har tilhørt Onkels,
 ikke den ældste, men den nye
 elegant, men som nu rigtig nok
 er meget medtaget, men vi
 skal nok få hjul og sligt i
 lave til I kommer, og en eller
 anden slags kaleske kan vi vel
 også nok få fabrikeret.
 Men nu kommer rejsen, det er
 næsten det vanskeligste, Lauvill
 vil nok hente i Falkenberg
 men det bliver jo noget sent
 endda, Dog tænker jeg I vil
 kunde være her kl. 7½, senere
 vil det vist ikke blive. Altså
 men han har kun åben vogn så

Legem er meget stor, I kan nok være der med
 samt Jensen, og dog være en del.

se det kan,

jo være galt nok. Jeg synes at dersom
vejrret er dårligt må i ligge natten
over i Taltensborg og så tage til
Træher den næste dag. L. kan
så anvise jeg en god og billig gæst-
givergård (ikke hotellet).

Han talte også om, men det synes
jeg er skidt, at I ^{kunne rejse} rejste som jeg
sporde, ^{og} at han så ordnede at
I kunde opholde jer ^{billigt} i ^{deres} gæstgivergården
i ventetiden ^{4 timer}. Så børnene kunde sove
der, men så kommer I først hertil
kl. 10 $\frac{3}{4}$.

Jeg glemte at spørge Toldfolkene i
Helsingborg om ^{brygte} Dinglelader er toldfri,
men L. skal til Warburg imorgen, og
skaffer det vist at vide. Ligeledes
skal vi se at få at vide, om I kan
have dem med som rejsegods, men
det mener L. for ganske vist, ialtfald
når I har dem i en sæk eller kuffert.
^{I får}

Hall
Tantes sovekammer og forveksle

Post og Jern Jern
90.

så prisen kan ligge hos børnene.

Barnvognen er let tvillig.

Vask er ikke medregnet, men den er meget billig. Dagsad, ~~det vil~~ den vil vist ikke løbe op til mere end 4-5 kr. for hele tiden.

Dersom I, på grund af, at I slipper for barnvognen, vil tage flere svingklæder med, så er der jo en mulighed for at jeg kan knibe ham en smule mere ned i prisen, men det antager jeg ikke I vil.

Han stiller sig såmænd meget imod, kommande ~~men~~ og vil gerne have jer, men han er blot bange for at han skal "spolere" på jer.

Rejselisterne.

Fra København	kl.	10	fr.
i Helsingborg	"	12,25	(af 12,25)
i Valmestad	"	1	løn. (af 12,25)
fra "	"	3,27	
i Falkenberg	"	3,42	
"	"	4,41	
fra " (godstog)	"	8,52	
i Tråteer	"	9,31	
på Østerg	"	10 3/4	

Togtiderne og dampskibets ankomst er svensk tid, altså 10 minutter tidligere end dansk. (har man nogen bagage? 2000 kr.?)